

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/36/23

19 February 2002

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع السادس و الثلاثون
مونتريال ، 20-22 آذار / مارس 2002

مقترحات مشروعات الارجننتين

تتضمن هذه الوثيقة تعليقات وتوصيات من أمانة الصندوق عن المشروعات الآتية :

الايروسولات

البنك الدولي

• التحول عن الـ CFC-11 , CFC-12 , CFC-113 والـ MCF إلى الـ HCFC في

الايروسولات التقنية لدى Electroquimica Delta

غازات التبخير

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

• إزالة بروميد الميثيل في التبغ وأحواض بذور الخضر

غير المحمية : طلب الشرحية الأولى

ورقة تقييم المشروع

الارجنتين

القطاع : اعتبارات جدوى التكاليف فى القطاع الفرعى
استعمال الـ ODS فى القطاع (2002) 116 طن ODP
غير متاحة

(a) التحول عن الـ CFC-11 ، CFC-12 ، CFC-113 والـ MCF إلى الـ HCFC فى الايروسولات التقنية لدى

.Electroquimica Delta

مصنع الملء دلتا	بيانات المشروع
60.00	استهلاك المنشأة (طن ODP)
60.00	وقع المشروع (طن ODP)
36	مدة المشروع (شهور)
264,704	المبلغ المطلوب أصلاً (دولار أمريكي)
	التكلفة النهائية للمشروع (دولار أمريكي)
0	التكلفة الرأسمالية الإضافية (أ)
0	تكلفة الطوارئ (ب)
1,666,159	التكلفة التشغيلية الإضافية (ج)
1,666,159	مجموع تكلفة المشروع (أ + ب + ج)
100%	الملكية المحلية (%)
0%	عنصر التصدير (%)
264,704	المبلغ المطلوب (دولار أمريكي)
4.40	جدوى التكاليف (دولار أمريكي/كغ)
نعم	هل تأيد تمويل الجهة النظيرة
OPROZ	الوكالة الوطنية القائمة بالتنسيق
البنك الدولى	الوكالة القائمة بالتنفيذ

	توصيات الأمانة
264,000	المبلغ الموصى به (دولار أمريكي)
60.00	وقع المشروع (طن ODP)
4.40	جدوى التكاليف (دولار أمريكي/كغ)
34,320	تكاليف مساندة الوكالة المنفذة (دولار أمريكي)
298,320	مجموع التكاليف للصندوق المتعدد الأطراف (دولار أمريكي)

وصف المشروع

التحول عن الـ CFC-11 ، CFC-12 ، CFC-113 والـ MCF إلى الـ HCFC فى الايروسولات التقنية لدى Electroquimica Delta.

1) حكومة الأرجنتين تقدم اقتراحاً بمشروع الايروسولات التقنية التي تقوم بصنعها Electroquimica Delta) 173,750 قارورة معدنية فى السنة إلى تكنولوجيا خالية من الـ CFC وتوجد فى الأرجنتين شركة أخرى Servex لا تزال تنتج ايروسولات تقنية تشمل الـ CFCs كمواد دافعة.

2- إن تنفيذ هذا المشروع سوف يسفر عن إزالة 60 طن ODP من الـ CFCs (4 طن ODP من الـ CFC-11، 35.6 طن ODP من الـ CFC-12، 20.4 طن ODP من الـ CFC-113 و 0.02 طن ODP من الـ MCF)

3- فى أوائل التسعينات قامت الشركة، بمواردها الذاتية بتحويل جزء من خط انتاجها (حوالى 40% من مجموع الإنتاج) إلى الـ HAPs (المواد الايروسولية الهيدروكربونية الدافعة) ولكنها استمرت فى انتاج ايروسولاتها التقنية (أجهزة التعفير) للمنظفات باللمس غير القابلين للاشتعال (التي تستعمل فيها الـ CFCs كمواد دافعة وكمذيبات).

تطلب الشركة من الصندوق مساعدة تغطى فقط تكاليف التشغيل الإضافية الناشئة عن الاستعاضة عن الـ CFC-11 والـ CFC-12 (كمادة دافعة) بمزيج من HCF-134a (60%) و HCFC-22 (40%) وعن الـ CFC-113 (كمذيب) بمزيج من HFE, HCFCs, و hydrocarbon.

5- ومجموع تكاليف التشغيل الإضافية (NPV لأربع سنوات) قدر بمبلغ 1,660,159 دولار أميركي؛ بيد أنه على أساس عتبة جدوى التكاليف البالغة (4.40 دولار أميركي/كغ) فإن الحد الأقصى المسموح به للتمويل هو 264,704 دولار أميركي

6- وقدمت حكومة الأرجنتين كتاباً بشأن تبرير استعمال تكنولوجيا الـ HCFC.

تعليقات وتوصية من الأمانة

تعليقات

7- سعت الأمانة إلى الحصول على توضيح بشأن مستوى استهلاك الـ CFCs فى قطاع الايروسولات فى الأرجنتين وفقاً للبرنامج القطرى (UNEP/OzL.Pro/ExCom/13/17)، قدر استهلاك الـ CFCs فى قطاع الايروسولات بـ 119 طن ODP، منها 100 طن ODP للمعدات الأساسية؛ ثم أن التقرير المرحلى المتعلق بتنفيذ البرنامج القطرى لعام 2001 قد ذكر استهلاكاً اجمالياً من الـ CFC فى قطاع الايروسولات يبلغ 116 طن ODP. وذكر البنك الدولى أن الـ CFC-113 و الـ MCF اللذين تلتحقا المنشأة قد ذكرتهم حكومة الأرجنتين فى قطاع المذيبات بدلاً من قطاع الايروسولات، ولو أنهما يستعملان فى قارورة تحوى ايروسولات. ولذا فإن الاستهلاك المبين فى المشروع هو استهلاك صحيح.

8- ناقشت الأمانة والبنك الدولى المسائل المتعلقة بمستوى انتاج شركة Electroquimica Delta للقوارير المعدنية التي تحوى ايروسولات ذات الـ CFC مع الاسعار الحالية للـ CFCs وبدائلها (HFCs و HFC) التي استعملت فى حساب تكاليف التشغيل الإضافية أيد البنك الدولى أن المستوى الحالى للإنتاج فى المصنع هو 174,000 قارورة معدنية فى العام وأن اسعار الكيماويات هى الاسعار المذكورة فى المشروع وبالإضافة إلى ذلك فإن سعر الـ CFC-12 هو 2.80 دولار أميركي وهو سعر التأكد منه بالقياس إلى السعر الوارد فى اقتراح الأرجنتين لقطاع انتاج الـ CFC.

9- وأشارت الأمانة كذلك إلى أن القائم بالاستعراض التقني للأقتراح بمشروع قد أثار مسائل تقنية هامة تتعلق بالقدرة الإذائية وبضغط البخار وبمسائل الاسعار المتعلقة باستعمال خليط من الـ HFC-134a (60%) والـ HCFC-22 (40%). وقد أوصى القائم بالاستعراض ان يكون البديل هو مزيج من الـ HCFC-141b (60%) والـ HCFC-22 (40%) إذا يفي بالمقتضيات اللازمة فيما يتعلق بالقدرة الإذائية وبالضغط ولن يقتضى الأمر قوارير معدنية ذات طاقة تحمل أقوى ويكون هذا الحل أقرب إلى جدوى التكاليف (إذ أن سعر الـ HCFC-141b أقل من سعر الـ HFC-141b). وقال البنك الدولي أن الاقتراح بمشروع يأخذ بالنهج الأجدى من ناحية التكاليف والاختبارات التي قامت بها الشركة حتى الآن تدل على أن قوارير الألومنيوم (وليست القوارير المعدنية المنتجة بقدرة تحمل أكبر يمكن استعمالها مع المزيج المقترح، أى مزيج الـ HCFC-22 و الـ HFC-134a وبالإضافة إلى ذلك قامت الشركة أيضاً باختبار مزيج من الـ HCFC-141b والـ HCFC-22 وظهر أنه مزيج أقرب إلى الانفجار ولذا لا يعد بديلاً طيباً للـ CFC-113.

توصية

توصي الأمانة الصندوق بموافقة مفرشية على المشروع وما يرتبط به من تكاليف المساندة وبمستوى التمويل المبين في الجدول الآتي :

الوكالة المنفذة	تكاليف المساندة (دولار أميركي)	تمويل المشروع (دولار أميركي)	عنوان المشروع
البنك الدولي	34 320	264 000	(a) التحول عن الـ CFC-11, CFC-12, CFC-113, والـ MCF إلى الـ HCFC فى الايروسولات التقنية لدى Electroquimica Delta

ورقة تقييم المشروع الارجننتين

ODP طن 505
غير متاحة

الـ ODS المستعملة فى القطاع (1998)

القطاع : غاز التبخير
عتبات جدوى التكاليف فى القطاع الفرعى

عنوان المشروع :

- إزالة بروميد الميثيل فى التبغ وأحواض بذور الخضر غير المحمية :

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

طلب الشرحية الأولى

مصنع الملء دلتا	بيانات المشروع
178.80	استهلاك المنشأة (طن ODP)
33.10	وقع المشروع (طن ODP)
60	مدة المشروع (شهور)
250,000	المبلغ المطلوب أصلاً (دولار أمريكي)
	التكلفة النهائية للمشروع (دولار أمريكي)
16,849,592	التكلفة الرأسمالية الإضافية (أ)
420,000	تكلفة الطوارئ (ب)
1,438,278	التكلفة التشغيلية الإضافية (ج)
18,707,870	مجموع تكلفة المشروع (أ + ب + ج)
100%	الملكية المحلية (%)
0%	عنصر التصدير (%)
250,000	المبلغ المطلوب (دولار أمريكي)
27.90	جدوى التكاليف (دولار أمريكي/كغ)
نعم	هل تأيد تمويل الجهة النظرية
OPROZ	الوكالة الوطنية القائمة بالتنسيق
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	الوكالة القائمة بالتنفيذ
	توصيات الأمانة
	المبلغ الموصى به (دولار أمريكي)
	وقع المشروع (طن ODP)
	جدوى التكاليف (دولار أمريكي/كغ)
	تكاليف مساندة الوكالة المنفذة (دولار أمريكي)
	مجموع التكاليف للصندوق المتعدد الأطراف (دولار أمريكي)

وصف المشروع

إزالة بروميد الميثيل في التبغ وأحواض بذور الخضر غير المحمية : طلب الشرحية الأولى

1- تقدم حكومة الأرجنتين مشروعاً لإزالة 178.8 طن ODP من بروميد الميثيل في شتلات التبغ وفي أحواض بذور الخضراوات غير المحمية.

12- تقوّل الأرجنتين في الوقت الحالي بتنفيذ مشروع استثماري لإزالة 330 طن ODP من بروميد الميثيل في قطاعات الفراولة والزهور المقطوفة وخضراوات الدفينة (الصوبية) بتنفيذه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية بتكلفة تبلغ 3 183 390 دولار أمريكي؛ وبتنفيذ المرحلة الأولى من مشروع استثماري لإزالة بروميد الميثيل في الاستعمالات التالية للحصاد (قوم بتنفيذه البنك الدولي بتكلفة قدرها 375 000 دولار أمريكي).

13- في 1999 بلغت منتجات التبغ الصادرة إلى بلدان المادة 2 حوالي 42%. غير أن التبغ لا يصدره المزارعون أنفسهم بل يبيعون التبغ لـ 3 شركة تقوم بتصنيعه وتصدير السجائر ومنتجات التبغ .

إن التكنولوجيا البديلة التي تحل محل البروميد الميثيل في إنتاج شتلات التبغ هي أنظمة المقاصير العائمة وغير العائمة التي يتم تركيبها في أنفاق صغيرة ، والكيمواويات البديلة (صوديوم الميثام) في مناطق محددة واختيار هذه التكنولوجيا يقوم على أساس نتائج مشروعى استدلال أحدهما لأحواض بذور التبغ (في برنامج عمل برنامج الأمم المتحدة للتبغ) في قطاعات الفراولة والزهور المقطوفة والخضراوات المحمية (داخل في برنامج عمل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية).

15- إن تنفيذ هذا المشروع سوف يؤدي إلى إزالة 178.8 طن ODP من بروميد الميثيل تمثل جميع استعمالات بروميد الميثيل الخاضعة للرقابة، فيما عدا 18 طن ODP للاستعمالات التالية للحصاد وفي التطبيقات الحرجة للحجر الصحي والسابقة للشحن .

6- إن جملة التكلفة الرأسمالية للمشروع قدرت بمبلغ 3.8 مليون دولار أمريكي بينما قدرت تكلفة نقل التكنولوجيا والتدريب بـ 3.46 مليون دولار أمريكي ، و قدرت تكاليف التشغيل بـ 1.43 مليون دولار أمريكي (مجموع التكلفة 18.69 مليون دولار أمريكي) غير أن المبلغ الذي تطلبه حكومة الأرجنتين من الصندوق المتعدّد الأطراف هو 5 مليون دولار أمريكي. وجدوى تكاليف المشروع هي 27.9 دولار أمريكي/كغ.

17- أصدرت الأرجنتين معايير قانونية تتعلق بالبروميد الميثيل ، تشمل المرسوم رقم 489/58 (لتسجيل الاجباري للتجارة ومنتجات حماية المنتجات النباتية الواردة والصادرة بما فيها بروميد الميثيل) ؛ والقرار رقم 440/98 (إجراءات ومعايير لتسجيل منتجات صحة النبات) ؛ والقرار 96/20 (الذي ينظم النفايات الموجودة في المنتجات التي تعالج بمواد التبخير)؛ والقرار 280/98 (الذي يحظر استعمال بروميد الميثيل في الحملات الرامية إلى التحكم في الأوبئة في المدن) ؛ والحكم رقم 99/28 (الذي أنشأ فريقاً استشارياً لبروميد الميثيل). وبالإضافة إلى ذلك سيكون هذا المشروع مصحوباً بسلسلة من التدابير المتعلقة بالسياسة العامة تكفل ألا يعاد، في مرحلة لاحقة، استعمال بروميد الميثيل الذي يزيله هذا المشروع .

18- سيقوم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بتنفيذ المشروع ، بتنسيق وطني يتولى مكتب الاوزون في تعاون وثيق مع المعهد القومي للتكنولوجيا الزراعية. والوقت المقدر لتنفيذ المشروع هو خمس سنوات.

تعليقات وتوصية من الأمانة

تعليقات

19- قدمت حكومة الأرجنتين لأول مرة هذا المشروع كي تنظر فيه لجنة التنفيذية في اجتماعها الـ 34 في يولييه 2001. بيد أنه قبل هذا الاجتماع تلقت الأمانة رسالة رسمية من حكومة الأرجنتين تطلب سحب المشروع .

عنصر التصدير

قام 2004 برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بإبلاغ الأمانة أن حوالي 42% التبغ الذي تنتجه الأرجنتين يصدر إلى غير بلدان المادة 5 غير أن المزارعين يزرعون التبغ ويبيعونه لصناعات مملوكة ملكية وطنية تقوم هي بتصديره ونسبة التصدير إلى بلدان غير بلدان المادة 5 لم تؤخذ في الحسبان عند حساب التكاليف الإضافية للمشروع .

مستوى بروميد الميثيل المؤهل للحصول على تمويل

21- ناقشت الأمانة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي مستوى استهلاك بروميد الميثيل المؤهل لتمويل من الصندوق المتعدد الأطر لوقفه وافقت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الـ 30 مشروع استثماري لإزالة بروميد الميثيل إنتاج الفراولة والخضراوات المحمية والزهور المقطوفة في الأرجنتين مما يمثل إزالة إجمالية قدرها 331 طن ODP. وتمت الموافقة على الاقتراح مع عقد اتفاق بين حكومة الأرجنتين واللجنة التنفيذية (UNEP/OzL.Pro/ExCom/30/48)، المرفق الثالث) التزمت بموجبه الأرجنتين بتخفيض إجمالي الاستهلاك الوطني من استعمالات بروميد الميثيل للضاعة للرقابة إلى ما لا يزيد عن المستويات التالية خلال فترة الـ 12 شهراً من السنوات الآتية :

2001	471.9 طن	(استهلاك خط الأساس 505 طن - 33.1 طن)
2002	405.8 طن	(تخفيض 66.1 طن من مستوى 2001 كما في وثيقة المشروع)
2003	306.6 طن	(تخفيض 99 طن من مستوى 2002 كما في وثيقة المشروع)
2004	74.4 طن	(تخفيض 132.2 طن كما في وثيقة المشروع)

22- على أساس هذا الاتفاق يكون استهلاك بروميد الميثيل المتبقى في البلد والمؤهل للحصول على تمويل هو 174 طن ODP.

التكاليف الإضافية

23- لاحظت الأمانة أن التكلفة الرأسمالية للمشروع قد حسبت على أساس سعر مقصورة البوليسيتيرين باعتباره 176 أمريكي للمقصورة الواحدة بينما كان سعر المقاصير المماثلة في مشروعات أخرى معتمدة الإبرازيل ومالوى) يقل عن دولار واحد للوحدة. وباستعمال سعر دولار واحد للمقصورة تنخفض تكلفة المشروع بمقدار 0.86 مليون دولار أمريكي.

24- أشارت الأمانة كذلك إلى الحساسية العالية للمنهجية المستعملة في حساب تكاليف التشغيل في المشروع، حيث أن تغييراً طفيفاً في مقادير الأسمدة والعمالة والمقاصير وفي تكاليفها سوف يسفر عن تغييرات كبيرة في الحساب العام للتكاليف. فمثلاً أن نسبة العمالة المتوسطى البذور التقليدية بالقياس إلى نظام المقاصير العائمة المستعمل في حساب تكاليف التشغيل كانت 1.7 إلى 1؛ بينما ذكرت نسبة 3 إلى 1 في دراسة حالة تتعلق بأحواض بذور التبغ في الأرجنتين. بتطبيق نسبة 3 إلى 1 سوف يتحقق وفر يزيد عن 5 مليون دولار أمريكي .

25- رأت الأمانة أن تكلفة برنامج التدريب (3.46 مليون دولار أمريكي) هرطة وسعت إلى الحصول على توضيح للحاجة إلى استخدام أربعة قياديين في التدريب (بواقع 2 000 دولار أمريكي في الشهر لكل منهم) و 50 ممرشداً زراعياً ؛ و 433 000 دولار أمريكي لبرنامج التدريب والورش ومواد التدريب و 591 000 دولار أمريكي لنفقات النقل قال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أنه سيلزم أن يقوم المشروع بتدريب 24 مزارع يعملون في مزارع كائنة في مناحات شديدة التباين ؛ ويغطي المشروع خمسة محاصيل مختلفة وموسم الإنتاج بالنسبة لبعض الخضراوات هو 12 شهراً كما هو 5 أشهر للتبغ. وسيتم التعاقد مع المدربين القادة لمدة 45 شهراً (82% من المدة)، بينما يتم التعاقد مع المرشدين

الزراعيين 5 أشهر فقط فى السنة (وسوف تغطى باقى المدة بالتمويل الذى تقدمه الجهة النظيرة وهى المدة اللازمة لنقل التكنولوجيا ولتدريب المزارعين).

26- حيث أن أمانة الصندوق وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي يعرفان حساسية المنهجية المستعملة فى حساب تكاليف التشغيل فقد وافقا على تحديد إجمالي تكلفة المشروع على أساس مشروعات استثمارية مشابهة، ولكن ذات جدوى أعلى من حيث التكاليف ، فى شتلات التبغ فى بلدان أخرى. ولذا تم الاتفاق على أن يكون مجموع تكاليف المشروع هو 5 مليون دولار أمريكي تغطى المعدات والتدريب ومقتضيات المساعدة التقنية لتحقيق إزالة 178.8 طن ODP من بروميد الميثيل ، تمثل إجمالي استهلاك قطاعى التبغ ومحاصيل البساتين فى الأرجنتين.

الاتفاق بين اللجنة التنفيذية وحكومة الأرجنتين

27- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي يساعد حكومة الأرجنتين على صياغة اقتراح لاتفاق منقح بين الحكومة واللجنة التنفيذية ينطوى على الالتزامات المقترحة وخطة العمل لإزالة بروميد الميثيل فى قطاعى التبغ والمحاصيل البستانية فى الأرجنتين ، مع مراعاة الاتفاق الحالى الذى يغطى إزالة بروميد الميثيل فى الفراولة والزهور والخضراوات المحمية، الذى وافق عليه الاجتماع الـ 30 من اجتماعات اللجنة التنفيذية وسوف يوضع مشروع الاتفاق فى صورته النهائية قبل الاجتماع الـ 36 للجنة التنفيذية.

توصية

28- إن هذا المشروع مقدم إلى اللجنة التنفيذية كى تنظر فيه منفرداً.

**GOVERNMENT NOTE OF TRANSMITTAL OF INVESTMENT PROJECTS
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE MULTILATERAL FUND FOR
THE IMPLEMENTATION OF THE MONTREAL PROTOCOL**

PROJECT OF THE GOVERNMENT OF ARGENTINA

The Government of Argentina requests the World Bank to submit the project listed in Table I below to the Executive Committee of the Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol for consideration at its 36^o Meeting.

Section I: ODS Consumption Data

1. The ODS consumption figures of the projects have been validated by the National Ozone Unit (NOU).
2. The consumption data have been retained in the records of the NOU for reference and/or future verification.
3. The Government has been advised by the NOU that the agreement to the project indicates a commitment to ensure that the validated phase-out figure(s) were realized and yielded a sustained reduction from the 2000 consumption of 65.2 ODP tonnes for the aerosol sector.

Table I: Projects Submitted to the 36^o Meeting of the Executive Committee

Project Title/Sector	Type of ODS	Consumption (ODS Tonnes) 2000, (Year)	Amount to be Phased Out (ODP Tonnes), (Year)	Implementing Agency
Aerosol Sector				
Conversion from CFC-11, CFC-12, CFC-113 and MCF into HCFC for technical aerosols at ELECTROQUIMICA DELTA	CFC-11, CFC-12, CFC-113, MCF	45.81 70.19 80.09 543		WORLD BANK
Total			65.2	

Section II: Other Relevant Actions Arising from Decision 33/2

4. It is understood that, in accordance with the relevant guidelines, the funding received for a project would be partly or fully returned to the Multilateral Fund in cases where technology was changed during implementation of the project without informing the Fund Secretariat and without approval by the Executive Committee.
5. The National Ozone Unit undertakes to monitor closely, in cooperation with customs authorities and the environmental protection authorities, the importation and use of CFCs and to combine this monitoring with occasional

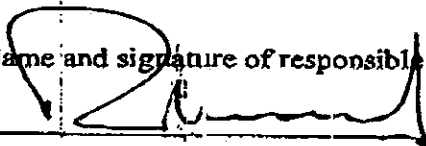
unscheduled visits to importers and recipient manufacturing companies to check invoices and storage areas for unauthorized use of CFCs.

6. The National Ozone Unit will cooperate with the relevant implementing agencies to conduct safety inspections where applicable and keep reports on incidences of fires resulting from conversion projects.

Section III: Projects Requiring the Use of HCFCs for Conversion

7. In line with Decision 27/13 of the Executive Committee and in recognition of Article 2F of the Montreal Protocol, the Government
- (a) has reviewed the specific situations involved with the project(s) *Electroquímica Delta* as well as its HCFC commitments under Article 2F; and
 - (b) has nonetheless determined that, at the present time, the projects needed to use HCFCs for an interim period with the understanding that no funding would be available for the future conversion from HCFCs for the company/companies involved.

Name and signature of responsible Officer:



Designation: **PABLO A. ESTRADA OYUELA**
Embajador

Date:

Special Representative

13.02.2002

for Environmental

Negotiations

Telephone: *+5411 / 4819 - 7414*

Fax: *+5411 / 4819 - 7413*

E-mail: *coy @ mrecic.gov.ar*